

Các Nguồn Trợ Giúp Trong Cộng Đồng

Thành Phố Bloomington, Minnesota
Ban Dịch Vụ Nhân Sự

Thông Tin về Gia Cư

**Cơ Quan Dịch Vụ Nhân Sự
Bloomington Human Services**
952-563-8733, 952-563-8740 TTY
1800 W Old Shakopee Rd,
Bloomington
www.ci.bloomington.mn.us

- Các căn hộ chung cư còn trống (có dịch vụ thông dịch)
- Thủ tục xin thuê nhà theo mức giá thị trường hoặc các căn hộ được trợ cấp 0000

**Cơ Quan Gia Cư và Tái Thiết
Bloomington Housing and
Redevelopment Authority (HRA)**
952-563-8937, 952-563-8740 TTY
1800 W Old Shakopee Rd.,
Bloomington
www.ci.bloomington.mn.us

- Chương trình trợ cấp phiếu theo diện người thuê nhà trong Phần 8
- Chương trình gia cư cho thuê
- Chương trình gia cư chính phủ
- Các Chương Trình Vay Cải Tiến Gia Cư

Bridging
Bloomington
www.bridging.org

- Các gia đình có lợi tức thấp có thể hội đủ điều kiện được nhận đồ nội thất miễn phí
- Để xin giới thiệu tới nơi cung cấp đồ nội thất miễn phí của Bridging, xin liên lạc với: Cơ Quan Dịch Vụ Nhân Sự Thành Phố Bloomington (City of Bloomington Human Services) tại số 952-563-8733, 952-563-8740 TTY

**Đường Dây Trợ Giúp Gia Cư Home
Line**
612-728-5767
www.homelinemn.org

- Các quyền hạn của người thuê nhà và bên vực quyền lợi của người thuê nhà

Community Resources:
Vietnamese Translation



Nguồn Trợ Giúp Thực Phẩm

Loaves and Fishes
952-948-0746
(văn phòng tại Bloomington)
www.loavesandfishesmn.org

- Các bữa ăn nóng **miễn phí**, phục vụ các ngày trong tuần, từ 5 giờ 30 tới 6 giờ 30 chiều, tại Trung Tâm Cộng Đồng Creekside, 9801 Penn Ave. S. tại Bloomington

**Chương Trình Trợ Cấp Thực Phẩm
WIC Bloomington Public Health (Phụ
Nữ, Trẻ Sơ Sinh, Trẻ Em) Vì Sức Khỏe
Cộng Đồng**
952-563-8993, 952-563-8900 TTY
1900 W Old Shakopee Rd., Bloomington
www.ci.bloomington.mn.us

- Phiếu trợ cấp để mua một số loại thực phẩm có sẵn cho phụ nữ mang thai, phụ nữ nuôi con bằng sữa mẹ hoặc sản phụ, cũng như trẻ sơ sinh và trẻ em dưới 5 tuổi
- Tình trạng hội đủ điều kiện dựa trên mức lợi tức và các nguy cơ đối với sức khỏe

**Chương Trình Bữa Sáng và Bữa Trưa
tại Trường Bloomington School
Breakfast and Lunch Program**
952-806-8770
www.bloomington.k12.mn.us

- Các bữa ăn đầy đủ dinh dưỡng cho học sinh trong ngày học
- Các gia đình có thể hội đủ điều kiện được nhận các bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá ở trường

**Câu Lạc Bộ Người Mua Creekside
Buyer's Club**
952-563-4944 V/TTY
9801 Penn Ave. S

- Câu lạc bộ mua thực phẩm nằm tại Trung Tâm Sinh Hoạt Cộng Đồng Creekside mở cửa vào thứ Năm hàng tuần, từ 9 giờ tới 11 giờ 15 sáng và 12 giờ 30 trưa tới 1 giờ 30 chiều

The Creekside Diner
952-563-4948, 952-563-4944 TTY
9801 Penn Ave. S Bloomington

- Các bữa ăn trưa đầy đủ chất dinh dưỡng vào các ngày trong tuần tại Trung Tâm Sinh Hoạt Cộng Đồng Creekside, 9801 Penn Ave. S.
- Các l phí có th áp dng

Fare For All
952-563-4944 V/TTY
Địa điểm Bloomington:
Creekside Community Center
9801 Penn Ave. S
www.emergencyfoodshelf.org

- Chương trình thực phẩm hàng tháng và không có các qui định về lợi tức
- Các l phí có th áp dng

Kho Thực Phẩm VEAP
952-888-9616
9728 Irving Ave. S., Bloomington
www.veapvolunteers.org

- Cung cấp đồ tạp hóa đủ dùng cho ba ngày trong các trường hợp khẩn cấp
- Cũng cung cấp đồ tạp hóa hoặc bữa ăn ngày lễ cho người cao niên, người khuyết tật hoặc người có lợi tức thấp

**Cơ Quan Trợ Cấp Kinh Tế Quận
Hennepin Phiếu Thực Phẩm
Hennepin County Economic
Assistance - Food Stamps**
612-596-1300
www.co.hennepin.mn.us

- Quý vị có thể hội đủ điều kiện nhận phiếu thực phẩm để mua thực phẩm

**Bữa Ăn Giao Tận Nơi Meals on
Wheels**
952-835-1665

- Các bữa ăn nóng sốt, đầy đủ dinh dưỡng được mang tới cho những cư dân Bloomington không thể rời nhà, thứ Hai tới thứ Sáu
- Các l phí có th áp dng

**LƯU Ý DÀNH CHO NHỮNG
NGƯỜI SỬ DỤNG TTY: Đối với
những chương trình không có ghi
số điện thoại TTY, xin liên lạc
Dịch Vụ Chuyển Tiếp Minnesota
(Minnesota Relay Service)
tại số 1-800-627-3529 hoặc số 711.**

Các Nguồn Trợ Giúp Pháp Lý

Ủy Ban Nhân Quyền Bloomington Human Rights Commission

952-563-8733, 952-563-8740 TTY
www.ci.bloomington.mn.us

- Hòa giải các khiếu nại về phân biệt đối xử tại Bloomington
- Giáo dục và bên vực quyền lợi trong các vấn đề nhân quyền

Cơ Quan Dịch Vụ Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ U.S. Citizenship and Immigration Services

2901 Metro Dr., Ste 100, Bloomington
1-800-375-5283
www.uscis.gov

- Các dịch vụ di trú

Văn Phòng Di Trú Immigration Clinic

612-825-6863
3400 Park Ave. S, Minneapolis

- Dịch vụ cố vấn pháp lý miễn phí về các vấn đề di trú
- Thứ Năm hàng tuần, từ 3 tới 5 giờ chiều, theo nguyên tắc người đến trước sẽ được phục vụ trước

Bảo Hiểm Trợ Cấp Y Tế/Kinh Tế

Chương Trình Dịch Vụ Tài Chính Khẩn Cấp Các Tình Nguyện Viên Ghi Tên Giúp Đỡ Cộng Đồng Emergency Financial Services Program (VEAP) Volunteers Enlisted to Assist People

Gọi số 952-888-9616 để lấy hẹn
9728 Irving Ave. S., Bloomington
www.veapvolunteers.org

Cơ Quan Trợ Giúp Kinh Tế Quận Hennepin County Economic Assistance

612-596-1300
www.co.hennepin.mn.us

Cơ Quan Trợ Giúp Y Tế Quận Hennepin County Medical Assistance

612-596-1300
www.co.hennepin.mn.us

Minnesota Care

651-297-3862 hoặc 1-800-657-3672

Trợ Cấp Tổng Quát Chăm Sóc Y Tế General Assistance Medical Care (GAMC)

651-431-2670 hoặc 1-800-657-3739

Thông Tin và Các Trung Tâm Nguồn Trợ Giúp

Cơ Quan Dịch Vụ Nhân Sự Bloomington Human Services

952-563-8733, 952-563-8740 TTY
1800 W Old Shakopee Rd, Bloomington
www.ci.bloomington.mn.us

- Liên kết các cá nhân với những nguồn cung cấp tin tức và các chương trình dịch vụ nhân sự
- Có dịch vụ thông dịch tiếng Việt qua điện thoại

CAPI Trung Tâm Đại Diện Cộng Đồng Á Châu và Người Đảo Thái Bình Dương (Center for Asian and Pacific Islanders

612-721-0122
310 E. 38th St., Ste 109, Minneapolis
www.capiusa.org

- Các chương trình trợ giúp việc làm và huấn luyện, phát triển thanh niên, chương trình kho thực phẩm, và các chương trình củng cố gia đình

Dịch Vụ Gia Đình và Trẻ Em Family & Children's Service

612-728-2061 hoặc 952-967-9060
Loffler Building, Ste 318
1101 E 78th St, Bloomington
www.everyfamilymatters.org

- Nguồn trợ giúp để đáp ứng nhu cầu của các học sinh là di dân và gia đình
- Giúp tìm các nguồn trợ giúp phù hợp về văn hóa
- Có nhân viên Liên Lạc Văn Hóa của Cộng Đồng Đông Nam Á (South East Asian Cultural Liaison)

Văn Phòng Dịch Vụ Đa Văn Hóa Quận Hennepin County Office of Multi- Cultural Services

612-348-2193
330 S. 12th St., Ste 450, Minneapolis
www.co.hennepin.mn.us

- Có các liên lạc viên người Việt để giúp quý vị nộp đơn xin nhận các dịch vụ của Quận

SEARCH (Trung Tâm Sinh Hoạt Cộng Đồng cho Người Tị Nạn Gốc Đông Nam Á)

612-673-9388
1113 E Franklin Ave., Ste 212,
Minneapolis
www.asian-search.org

- ESL (Anh Ngữ là Ngôn Ngữ Thứ Hai), huấn luyện cách giữ trẻ, huấn luyện cách sử dụng máy điện toán, các dịch vụ trợ giúp thanh niên và các dịch vụ trợ giúp việc làm

Cơ Quan Dịch Vụ Xã Hội Việt Nam của Tiểu Bang Minnesota VSS (Vietnamese Social Services of Minnesota)

651-641-8903
1159 University Ave., Ste 100,
St. Paul
www.vssmn.org

- Tin tức về gia cư, ESL, các chương trình trợ giúp việc làm, tin tức y tế, các chương trình trợ giúp thanh niên và người cao niên, và luyện thi nhập quốc tịch

Tổ Chức Cứu Tế Thế Giới World Relief

612-798-4332
1515 E 66th St., Richfield
www.wr.org

- Tin tức về việc làm, cố vấn và nhập tịch

Trợ Giúp Việc Làm

Sở Phát Triển Kinh Tế và Việc Làm MN Department of Employment and Economic Development

www.uimn.org

- Thất nghiệp

Trung Tâm Nhân Lực MN Workforce Center

952-346-4000, 952-346-4043 TTY
www.mnwf.org

- Danh sách các công việc cần tuyển người và các nguồn trợ giúp giới thiệu việc làm

Chăm Sóc Y Tế

Cơ Quan Y Tế Cộng Đồng Bloomington Public Health

952-563-8900 V/TTY
1900 W Old Shakopee Rd.,
Bloomington
www.ci.bloomington.mn.us

- WIC (Chương trình Phụ Nữ, Trẻ Sơ Sinh, Trẻ Em), chích ngừa, chích ngừa bệnh cúm, đánh giá nguy cơ sức khỏe, khám sức khỏe dò tìm bệnh cho phụ nữ, các y viện dành cho người cao niên.

Giải Trí

Cơ Quan Công Viên và Giải Trí Thành Phố Bloomington City of Bloomington Parks and Recreation

952-563-8877, 952-563-8740 TTY
1800 W Old Shakopee Rd.,
Bloomington
www.ci.bloomington.mn.us

- Các chương trình giải trí trong cả năm dành cho tất cả mọi người

Trung Tâm Nghệ Thuật Bloomington Bloomington Art Center

952-563-8587
1800 W Old Shakopee Rd.,
Bloomington
www.bloomingtonartcenter.com

- Các lớp sân khấu và nghệ thuật, các cơ hội biểu diễn

Hiệp Hội Thể Thao Bloomington Athletic Association (BAA)

www.baaonline.org

- Tổ chức các chương trình thể thao dành cho thanh thiếu niên

Hướng Đạo Sinh Nam Galaxy Youth Center

763-545-4550
www.northernstarbsa.org

- Chương trình phát triển thanh thiếu niên

Trung Tâm Thanh Niên Galaxy Youth Center

952-681-6124
www.bloomington.k12.mn.us

- Giải trí, khả năng lãnh đạo, giao tiếp, học tập và dịch vụ cho thanh thiếu niên từ lớp 6 tới lớp 8

Hướng Đạo Sinh Nữ Girl Scouts

763-535-4602
www.girlscoutsmpls.org

- Chương trình phát triển thanh niên

Southdale YMCA

952-835-2567
www.ymcatwincities.org

- Các chương trình giao tiếp, giải trí và cắm trại

What's Up

www.uwmisp.org

- Đường dây tin tức miễn phí dành cho thanh niên

Trợ Giúp Cố Vấn cho Thanh Thiếu Niên và Các Gia Đình

Cơ Quan Y Tế Cộng Đồng Bloomington Public Health

952-952-563-8900 V/TTY
1900 W Old Shakopee Rd.,
Bloomington
www.ci.bloomington.mn.us

- Các y viện dành cho trẻ em và thanh thiếu niên, dịch vụ kế hoạch hóa gia đình và các dịch vụ cho thanh thiếu niên, thanh thiếu niên mang thai và thanh thiếu niên làm cha mẹ

The Bridge for Runaway Youth

612-377-8800
1111 W 22nd St., Minneapolis
www.bridgeforyouth.org

- Dịch vụ cố vấn cho cá nhân, gia đình và thanh thiếu niên

Cornerstone

952-884-0330
www.cornerstonemn.org

- Phục vụ những người gặp vấn đề về bạo hành trong gia đình

Crisis Connection

612-379-6363
www.crisis.org

- Đường dây trợ giúp tổng quát và cố vấn khủng hoảng 24 giờ trong ngày để ngăn ngừa tự tử, bạo lực trong gia đình, hăm hiếp, ngược đãi trẻ em, trầm cảm và các vấn đề khác trong cuộc sống

Cơ Quan Dịch Vụ Trẻ Em và Gia Đình Family and Children's Service

952-884-7353
Loffler Building, Ste 318
1101 E 78th St, Bloomington
www.everyfamilymatters.org

- Dịch vụ cố vấn

Storefront/Youth Action

612-861-1675
6425 Nicollet Ave. S, Richfield
www.storefront.org

- Khuyến khích phát triển theo chiều hướng tích cực cho trẻ em ở lứa tuổi đi học qua các chương trình giáo dục chữa trị và can thiệp

Bloomington United for Youth (BUY)

952-681-5903

- Khuyến khích phát triển một môi trường trợ giúp và các điểm mạnh cá nhân cần thiết để giúp trẻ em thành công

Tree House

952-253-0812
9030 W Bloomington Freeway,
Bloomington
www.treehouseyouth.org

- Các nhóm trợ giúp, cố vấn và các cơ hội giải trí cho thanh thiếu niên hư tại Bloomington và Richfield

Các Nguồn Trợ Giúp về Phương Tiện Chuyên Chở

Đường Dây BE

612-373-3333, 612-341-0140 TTY

- Dịch vụ xe buýt tại Bloomington và Edina vào tất cả các ngày trong tuần

Thành phố Bloomington Ban Dịch Vụ Chuyên Chở City of Bloomington Transportation Service

952-563-4948, 952-563-4944 TTY
www.ci.bloomington.mn.us

- Chỉ cung cấp dịch vụ chuyên chở trong phạm vi Thành Phố Bloomington.
- Có các chuyến từ thứ Hai tới thứ Sáu, vui lòng gọi để biết thời gian và mức giá.

Cơ Quan Vận Chuyển Khu Trung Tâm Thành Phố Metro Transit

612-373-3333, 612-341-0140 TTY
www.metrotransit.org

- Cung cấp dịch vụ vận chuyển trên toàn khu vực Trung Tâm Thành Phố

VEAP (Các Tình Nguyện Viên Ghi Danh Tham Gia Giúp Đỡ Cộng Đồng)

952-888-9616
9728 Irving Ave. S, Bloomington
www.veapvolunteers.org

- Xin gọi từ 9 giờ sáng tới 4 giờ chiều và để lại tin nhắn
- Phải giữ chỗ trước bảy ngày
- Các l phí có th áp dng

Giữ Trẻ

Cơ Quan Trợ Giúp Giữ Trẻ Quận Hennepin County Child Care Assistance Unit

612-348-5937
www.co.hennepin.mn.us

- Dịch vụ trợ cấp tài chính cho dịch vụ giữ trẻ

Các Nguồn Trợ Giúp Chăm Sóc Trẻ Em Resources for Child Caring

651-641-0305
www.resourcesforchildcare.org

- Giới thiệu tới các cơ sở cung cấp dịch vụ giữ trẻ

Khu Học Chánh Bloomington

952-681-6400
www.bloomington.k12.mn.us

- SHAPE (Các chương trình giáo dục dành cho người lớn, trong đó bao gồm cả các khóa học ESL và GED) 952-681-6170
- Liên Kết Tình Nguyện Viên Volunteer Connection (Giúp cho những người học Anh ngữ và những người lớn tìm việc làm) 952-681-6109
- Kid's Safari (dịch vụ giữ trẻ trước và sau giờ học) 952-681-6108

Tham Gia Tình Nguyện và Gia Sư

Cơ Quan Dịch Vụ Nhân Sự Bloomington Human Services

952-563-8733, 952-563-8740 TTY
1800 W Old Shakopee Rd,
Bloomington
www.ci.bloomington.mn.us

- Các cơ hội tình nguyện

Chương Trình Hợp Tác Gia Sư The Mentoring Partnership

612-370-9180
81 S. 9th St., Ste 200, Minneapolis
www.mentoringworks.org

- Các cơ hội gia sư

Các Dịch Vụ Nhân Sự Bloomington tại Trung Tâm Cộng Đồng Creekside

Các Chương Trình Trợ Giúp Người Cao Niên sau đây hoạt động tại Trung Tâm Cộng Đồng Creekside, 9801 Penn Ave. S. Để biết thêm chi tiết về bất kỳ chương trình nào trong danh sách, xin gọi số 952-563-4944 V/TTY.

- Thủ Công Mỹ Nghệ
- Các Nhóm Làm Bưu Thiếp
- Các Chương Trình Sức Khỏe, Giữ Gìn Sức Khỏe và Thể Dục
- Tin Tức và Ngoại Tiếp
- Các Cơ Hội Lãnh Đạo
- Các Nhóm Âm Nhạc
- Các Chương Trình Dinh Dưỡng
- Ngoại Tiếp tới Người Cao Niên, Deb Hoger, 952-888-7121
- Thẻ Thao và Giải Trí
- Các Nhóm Trợ Giúp
- Các Cơ Hội Tình Nguyện

Các Số Điện Thoại Quan Trọng

- Bloomington Civic Plaza (Tòa Thị Chính) 952-563-8700
www.ci.bloomington.mn.us
- Cơ Quan Dịch Vụ Nhân Sự Bloomington Human Services 952-563-8733,
952-563-8740 TTY
www.ci.bloomington.mn.us
- Trung Tâm Cộng Đồng Creekside Creekside Community Center 952-563-4944 V/TTY
www.ci.bloomington.mn.us
- Nha Cảnh Sát Bloomington Police Department (Trường Hợp Không Khẩn Cấp) 952-563-4900
Đối với trường hợp khẩn cấp, xin gọi số 911
www.ci.bloomington.mn.us
- PACER Center, Inc. (Dành cho trẻ em khuyết tật và gia đình của các em) 952-838-9000
Dao Xiong, Cố Vấn Viên Phụ Huynh Đa Văn Hóa
www.pacer.org
- Nha Lộ Vận Department of Motor Vehicles (Bằng Lái Xe) 952-563-8719
9930 Logan Ave. S., Bloomington
www.ci.bloomington.mn.us
- Hệ Thống Giới Thiệu Qua Điện Thoại Đa Ngôn Ngữ của Sở Dịch Vụ Nhân Sự Minnesota Department of Human Services Multilingual Phone Referral System (tiếng Việt) 1-888-554-8759



Do Ban Dịch Vụ Nhân Sự Thành Phố Bloomington biên soạn
Bloomington Civic Plaza
1800 West Old Shakopee Road
Bloomington, MN 55431-3027
www.ci.bloomington.mn.us

Để lấy bản sao hoặc nếu quý vị có thắc mắc, xin gọi số 952-563-8733, 952-563-8740 TTY

Thành Phố Bloomington không phân biệt đối xử dựa trên tình trạng tàn tật trong việc nhận hoặc sử dụng, hoặc đối xử hoặc việc làm liên quan tới các dịch vụ, các chương trình hoặc hoạt động của thành phố. Khi có yêu cầu, thành phố sẽ cung cấp phương tiện trợ giúp đặc biệt để giúp người khuyết tật tham gia tất cả các dịch vụ hoặc chương trình và hoạt động của Thành Phố Bloomington. Khi có yêu cầu, tài liệu này có thể được cung cấp dưới dạng chữ nổi Braille, bản in khổ lớn, băng thau thanh và/hoặc đĩa điện toán.